



五颜六色的童话

翠绿篇

138
五颜六色的童话

翠 绿 篇

☆

(南宁市河堤路14号)

广西人民出版社出版

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/24 6印张 插页2 96千字

1989年8月第1版 1989年8月第1次印刷

印数：1—12,000册

ISBN 7-219-01172-5/I·336(儿)

定价：2.00元

目 录

克古拉斯城(法国)	(1)
吹牛大王(南斯拉夫塞尔维亚)	(16)
生命水(西班牙)	(21)
王子和鸽子(葡萄牙)	(27)
熊	(35)
七个人(西西里)	(40)
欧求乃达斯和他的钱包	(50)
魔剑(南斯拉夫塞尔维亚)	(57)
两只青蛙(日本)	(61)
鲜花岛的女王(法国)	(63)
游在空中的鱼	(71)
迷迭香树枝(西班牙)	(76)
鱼骑士(西班牙)	(82)
奇怪的乞丐(南斯拉夫塞尔维亚)	(91)
驴皮公主(法国)	(100)
三个王子和他们的野兽(立陶宛)	(110)
长鼻子小人	(118)

克古拉斯城

伯罗尼克是个愚笨、无家可归的穷孩子。不是村里善良的人养活他，早就饿死了。当伯罗尼克乞讨时，人们总会给他吃的。到了晚上，他就找堆草，挖个洞，象蜥蜴一样钻进去睡觉。可是，他并不悲哀，而且心里很感谢那些帮助他的人。他常常为村里人唱歌。他学云雀叫，简直惟妙惟肖，人们分不清是云雀叫，还是伯罗尼克学的。

有一天，伯罗尼克在森林里走了很久很久。快到黄昏的时候，他突然觉得肚子饿了。正好这时候，树木疏朗了，在前面不远的地方出现了一座小房。伯罗尼克疾步向前走去，看见房门前站着一位农妇。她手里端着一个很大很大的碗，孩子们正在吃碗里的东西。

“我肚子饿了，能给我一点儿东西吃吗？”伯罗尼克恳求说。

“如果能剩下，就都给你。”农妇说。

实际上，孩子们吃饱之后，剩下的已经不多了。但伯罗尼

竟狼吞虎咽，吃得津津有味。他想，我还从来没吃过这么好吃的东西呢！

“这是用最好的面粉，掺上最好的牛奶，由全国最高明的厨师做的。”伯罗尼克自言自语地说。

农妇听到了他的话，小声说：

“可怜的孩子，你在说什么。好吧，再给你切一片刚烤好的面包吧。”

农妇给了他一片面包。伯罗尼克吃完了面包，大声说：

“除了教堂里的面包师，谁也做不出这样香这样好的面包。”

农妇听了这些恭维话，心里很高兴，又拿一片新面包，涂上奶油给了伯罗尼克。伯罗尼克站在门口吃面包时，一个武装骑士骑着马走来。

“知道去克古拉斯城的路吗？”

“去克古拉斯城的路？你真的想去克古拉斯城吗？”

农妇的脸色一下子变得苍白，大声问。

“是的，我是为了去克古拉斯城，才从一个很远的国家，不远万里赶来的。来到这里，我已经走了三个月，吃了不少苦。”

“你为什么要去克古拉斯城呢？”

“我是为了得到那个城里的金水壶和钻石矛。”

这时，伯罗尼克抬起头插嘴说：

“那水壶和矛可是了不起的宝贝啊！”

“比世界上所有的王冠都珍贵。”骑士说，“不仅如此，那个水壶可以给你在梦中也没有见过的非常好吃的东西。如果喝了水壶中的水，

不管什么病，马上就好。即使是快要死的人，不，即使是死人，嘴一碰上水壶，也会起死回生。钻石矛可以刺穿石头，削铁如泥。”

伯罗尼克惊讶地问：

“那个宝贝是谁的？”

“那个人叫劳贾，是住在克古拉斯城的魔法师。”农妇回答说，“每天他都经过这里。他骑着一匹黑色母马，母马后面跟着一匹刚刚生下十三个月的小马，可是，从来没有一个人去迎接他，因为他总是拿着长矛。”

“你说得对。”骑士接着说，“不过，在克古拉斯城他并不用长矛，而是用咒语把人抓住。一进城他就把水壶和长矛放进漆黑的地下室里。那个地下室只有一把钥匙。我想，我将和魔法师在那里战斗。”

“骑士，你是不能战胜魔法师的。”农妇摇摇头说，“大约有一百个英雄好汉怀着同样的目的从我家门口经过到克古拉斯城去，但一个也没有回来。”

“看来你很了解情况。”骑士改变话题说，“不过，他们和我不同，他们没有得到布拉比特的隐士的教诲。”

伯罗尼克问：

“隐士教了你什么？”

“布拉比特的隐士告诉我说，必须通过充满不可思议的灾难和奇怪声音的森林。那声音是为了吓唬我，使我迷路。以前去的人，可能在迷路后，因寒冷、饥饿、疲惫而死去。”

伯罗尼克又问道：

“这么说，你认为你可以顺利通过吗？”

“如果能过去，那么接着就要……”骑士继续说，“就要遇到一个妖怪。他手里拿着一把宝剑保护自己。谁若碰在那宝剑上，立即就会化成灰烬。这个小妖怪是看守苹果树的。我必须从树上摘下苹果。”

“后来呢？”

伯罗尼克问道。

“必须找到微笑花。保卫微笑花的是一头狮子，他的鬃毛象一群蝮蛇盘结在一起。我摘下花，过龙湖，去与一个手里握着铁球的黑人作战。他的铁球百发百中，而且打出后还能回到主人的手中。之后到欢乐谷。所有通过千难万险的人，都在欢乐谷死了。我如果能顺利通过这些险阻，就会到达只有一个渡口的河边。河岸上坐着一个穿黑衣服的女人。她骑在我的马的后面，告诉我以后应该怎么办。”

骑士讲完了。农妇摇着头说：

“那一个个险关，你不会全都通过的。”

但骑士反驳说，这是男人的事，你是女人，不懂。说完，急忙向农妇告诉他的那条小路奔去。

农妇长长叹了口气，又给了伯罗尼克一点吃的，然后让孩子们休息。大家站起来，打开了对着森林的门。这时，农夫从森林中回来了。

“我需要一个放牛放马的孩子。”农夫粗鲁地说。

“我雇的那个孩子逃走了。你怎么样，想在这里干吗？”

伯罗尼克喜欢自由自在的生活，不愿意干活，但一想起刚才吃的东西很香，就答应了，决定留在他家。

黎明时，伯罗尼克小心翼翼地把家畜赶在一起向森林走去。他把家

畜带到草牧茂盛的地方吃草，并折了一枝榛条，把牲畜圈在一起，防止走散。

放牧可不象看着那样容易。牛总想往森林里钻，常常是牵回一头，而另一头又不知去向了。

他为了追赶一头黑牛，走进森林。这头牛比别的牛调皮，使他很伤脑筋。这时，他听到一阵马蹄声。从树叶的缝隙中一看，身材高大的劳贾骑着母马跑过来，后面跟着一匹蹦蹦跳跳的小马。他的脖子上，用锁链吊着金水壶，手里握着钻石长矛。长矛象跳跃的火焰一样闪闪发光。劳贾走过之后，伯罗尼克寻找他走的小路，但没有找到。

伯罗尼克多次看见过劳贾，渐渐习惯了，虽然每次他都要隐藏起来，但并不嫌麻烦。在每次看到劳贾时，他就想，如果那水壶和长矛是我的有多好，而且这个愿望越来越强烈。

一天傍晚，伯罗尼克独自坐在森林边上，一个长着长长的雪白胡子的人来到他的身旁。伯罗尼克问：

“你想知道去克古拉斯城的道路吗？”

那个人回答说：

“不，那条路我一清二楚。”

伯罗尼克惊叫道：

“魔法师没有杀你，叫你活着回来了？”

“我不怕什么魔法。”白胡子老人说，“我是劳贾的哥哥，魔法师布里亚克。只要我想到劳贾那里去，就走这条路。穿过那个充满灾难、奇怪的森林时，我找不到道路，就叫来那匹小马为我引路。”

说着，他蹲下来，在地面上画了三个圈，小声嘟哝着。声音很低，伯罗尼克听不见他在说什么。之后，劳贾的哥哥又大声叫道：

小马呀，小马，
尽情地跑吧，
自由地吃吧。
小马呀，小马，
快来吧，
快跑到这里来吧。

这时，小马突然出现在眼前，在魔法师布里亚克的周围蹦蹦跳跳，玩耍撒欢。魔法师在小马的脖子上套上缰绳，轻轻一跳，骑到马背上。

伯罗尼克回到家后，这件怪事对谁也没说。他知道，如果要到克古拉斯城去，首先必须抓住那匹认识路的小马。

糟糕的是，他没有听见那个魔法师的咒语，而且也不知道那三个圈儿怎么画，如果想抓到小马，必须想别的办法。

伯罗尼克一边放牛，一边想怎样才能抓住小马，整整想了一天。他相信，只要骑到小马背上，其他的艰难险阻都是可以克服的。为了这一天的到来，必须做好准备。于是，每天夜里，在别人都呼呼睡熟的时候，他开始准备。

他一边回忆魔法师是怎样做的，一边把挂在马棚角落里的旧缰绳拿下来修好。为了绊住马腿，他搓了麻绳。他还做了捕鸟用的网，并找来了一堆布片，缝了一个口袋。口袋里装了胶、云雀的羽毛、一串珠子、

用古木做的笛子、夹着一块熏肉的面包。他走到劳贾、母马、小马走的那条路边，把面包揉碎，撒在地上。他知道劳贾他们每经过这里的时间总是固定的，于是就躲在旁边的灌木丛里。如果他们到了时间不来，如果面包渣被母马吃了，如果……但是，一切顺利，母马和劳贾与往常一样走了过去，转了一个弯，消失了。而那匹跟在后面蹦蹦跳跳的小马，鼻子拄在地面上，闻到了面包的香味，贪婪地舔着面包渣。

“太香了！以前为什么没有人给我这么好吃的东西？”小马心里想。它兴高采烈地打着响鼻，吃着面包渣，却没有看到伯罗尼克爬过来。等它发现的时候，脖子上已经被套上了缰绳，四条腿已被绳索缠上。哎呀，糟了！等它惊醒时，不知谁已经骑在它的背上。

小马拚命挣脱了腿上的绳索，向森林中最荒凉的地方跑去。伯罗尼克骑在马背上，看到眼前可怕的景象不由得颤抖起来。有时，大地突然在眼前裂开，能看见里面的地狱。有时，树木燃烧起来，变成一片熊熊的火海，伯罗尼克被包围在冲天烈焰之中。有时，洪水从四面八方涌来，奔腾咆哮，几乎把伯罗尼克卷走。还有两次在山脚下，巨大的岩石朝着伯罗尼克砸来，好象要把他和小马砸成肉泥烂酱。这一个又一个可怕的场面，是确有其事，还是幻觉，可能伯罗尼克到死也不明白。他把头上毛织的帽子往下拉，一直盖到眼睛上。他相信小马会带他到正确的道路上去的。

终于走出了森林，伯罗尼克和小马来到了广阔的平原。清爽的风迎面吹来。伯罗尼克提心吊胆地睁开眼睛看了看，发觉那些可怕的灾难已经过去。可是，他看到平原上到处是骷髅、马骨，不由得又大吃一惊。那从远处跑来的灰色的东西是什么？可能是狼吧？

草原很大，但穿过去并没有用多少时间，不一会儿，小马就走到了一个象公园一样美丽的地方。那里有一棵苹果树，上面结满了果实，把树枝都压弯了，垂在地上。在苹果树的前面，站着名叫克里干的小妖怪，手里握着寒光闪闪的宝剑。如果谁碰上那宝剑，立刻就会化为灰烬。克里干看到伯罗尼克，挥舞着手里的宝剑，刺耳地尖叫着。但伯罗尼克并没有害怕，只是举了一下帽子，警惕地与小妖怪保持一段距离。

“你不要害怕。我是去克古拉斯城的。伟大的劳贾说，他有事情要办，叫到我那里去。”

“你说是劳贾叫你去？”小妖怪反复问道，“你到底是什么人？”

“我是劳贾新雇的仆人。这些你不是知道吗？”

“我一点儿也不知道。”克里干噘着嘴说，“不管你怎么说，反正我看你象个强盗。”

“你这样讲太遗憾了。不过，我说我是仆人也许不对，因为我是个捉鸟的人。恳求你，不要阻拦我，伟大的魔法师正在等着我。不信你看看，他把他的马借给我骑了，叫我尽快到城里去。”

克里干听了伯罗尼克的话，才注意到那匹小马。毫无疑问，那是魔法师的马。这个年轻人说的果真是实话吗？他打量了一下小马，又仔细看了看骑在马背上的伯罗尼克。看样子他很幼稚天真，不象一个会编造谎话的人。不过，克里干还是不能完全相信，于是又问道，魔法师叫捉鸟人到 he 那里去干什么呢？

“劳贾叫我去捉一只非常坏的鸟。”伯罗尼克回答说，“农作物、水果、克古拉斯城里的东西都叫那只鸟给吃了。”

“你有什么办法捉住那只坏鸟？”

克里干问道。

这时，伯罗尼克给他看了看准备的鸟网，并提醒他说，什么鸟也逃不脱我的网。

“我看这样吧。你把鸟网留下来，我放你过去。这里常来班鸫(dōng)鸟，一来就把我的苹果吃光。你没有鸟网也不要紧，反正你知道怎样捉鸟。”

“好吧。”

伯罗尼克说着从马背上跳下来，把小马牢牢地拴在树上。他蹲下来，把网的一端系在苹果树干上，拿出钉子对克里干说，你给我拉着这一端。小妖怪拉起鸟网的时候，伯罗尼克突然拿起圈套套在他脖子上，勒得紧紧的，就象套小鸟一样把克里干套住了。

克里干暴跳如雷，尖叫着，想挣脱绳索。可是，他越挣扎绳索勒得越紧。他的剑掉在草地上。伯罗尼克把绳索紧紧系在苹果树上，举手摘下一个苹果，翻身上马。前途如何，他可不知道。

伯罗尼克和小马穿过了草原，走进了一个狭窄的山谷。树丛中沒有杂草，开满了芬芳四溢的鲜花。各种颜色的玫瑰，黄色的金雀花，粉红色的金银花，还有别具一格的火一样艳丽的三色堇(jīn)菜花。这种象塔一样高的三色堇菜花就是微笑花。无论谁仔细看这朵花，都会忍不住笑起来。伯罗尼克想，现在终于顺利到达了第二个关口，不由得又是一阵战栗。他极力使自己镇静下来，观察那头鬃毛象蝮蛇一样拧在一起的狮子。狮子在树丛前面来回走动。

伯罗尼克摘下了帽子。他虽然傻，但也知道在请求比自己地位高的

人办事时，摘下帽子比戴着帽子好。他好象对狮子和它的一家感恩不尽似的，问候了一番，之后问道，到克古拉斯城是否走这条路。

“你到克古拉斯城有什么事？”

狮子吼道，嘴里露出了锋利的牙齿。

伯罗尼克装做害怕的样子说：

“你问得好。我是一个贵妇人的仆人，我的主人是那位伟大的劳贾的朋友。我去给他送烙肉饼用的云雀。”

“云雀？”狮子捋着长长的胡须笑着说，“一百多年了，我也没抓到一只……你带来很多吗？”

“这个口袋里都是。”

伯罗尼克说着打开了装着云雀羽毛和胶的口袋。为了使狮子相信自己的话，他背过脸学云雀的叫声。

狮子流着口水，笑嘻嘻地说：

“喂，让我看看这些鸟肥不肥，是否合我主人的口味。”

“这很简单。不过，我一打开口袋，鸟就会飞走的。”

“好吧，你打开一点，只要我能看清就行。”

狮子向前走了几步，来到伯罗尼克的身边。这正是伯罗尼克所希望的。狮子小心地打开了口袋，想大吃一口云雀，一饱口福，把头伸进口袋里。但里面的胶块和羽毛粘住了狮子的头，再也出不来了。伯罗尼克勒紧了绳子，并打了个谁也解不开的死结。

伯罗尼克急忙摘了微笑花，骑着小马箭一样地离开了峡谷。

伯罗尼克和小马不一会儿就到了龙湖，这里必须游泳过去。小马对

龙湖很熟悉，一纵身跳进湖里。湖里的龙一看到伯罗尼克，争先恐后地游过来，想吃人肉。

这次伯罗尼克没有脱帽致意，他象给鸭子喂食一样，把准备好的珠子向水中扬去。龙吞吃了一颗又一颗珠子，纷纷浮上水面死了。所以伯罗尼克顺利地渡过龙湖，到达对岸。

黑人守卫的山谷出现在伯罗尼克的眼前。他站在远处仔细观察那个黑人。黑人的一脚用铁链系在山谷入口处的一块岩石上，手里握着铁球。那个铁球如果抛出来，肯定会击中目标，之后再回到主人的手中。他头上有六只眼睛。轮流值班，决不会一起睡着。这时，他的六只眼睛全都睁着，如果发现了伯罗尼克，手中的铁球马上就会飞过来。

伯罗尼克把小马藏在一片浓荫后面，沿着山洞爬了进去，一直爬到黑人站着的那块岩石边。

那天酷热，黑人不一会儿就睡着了，闭上了两只眼睛。伯罗尼克唱起了温柔的歌，第三只眼睛闭上了。他继续唱着，第四只眼睛渐渐呆滞，也闭上了。之后第五只、第六只眼睛也闭上了。黑人呼呼地睡熟了。

伯罗尼克轻轻地爬回小马身边，牵着小马避开熟睡的黑人，从那地毯般的青苔上走过，来到欢乐谷边。眼前是一座院子，院子里挂满了令人垂涎欲滴的香喷喷的水果。还有一条流着葡萄酒的泉水，用温柔可爱的声音唱歌的鲜花。在稍稍远一点的地方有一张桌子，桌子上摆满了美酒佳肴。在草地上翩跹起舞的姑娘们招呼伯罗尼克一起去跳舞。

伯罗尼克听见姑娘们的叫声，不知如何是好。小马往前走着，他故意落在小马的后面，抽动鼻子，使劲闻盘子里放着的食物的香味；又抬

起头，想好好看看那些婀娜多姿的姑娘。如果再迟疑一会，他就会与以前来到这里的人一样，永远呆立在那里，失去知觉。这时，那个黄金水壶和钻石长矛突然象梦一样出现在他的眼前。

伯罗尼克从口袋里掏出笛子，用力吹起来。悠扬的笛声向四面八方飞去。为了遏制想吃魔果的强烈欲望，他吃了带来的夹着熏肉的面包。为了不看那些美丽的姑娘，他把两只眼睛紧紧贴在小马耳朵上。

就这样，他们终于走出了那个庭院。现在可以望见克古拉斯城了。一条只有一个渡口的大河横在面前。果真象那个骑士说的，这里有一个女人。

女人坐在岩石上，身穿黑色缎子衣服，脸黑黑的，象个摩尔人^①。伯罗尼克走到她身边，比前几次更谦恭地摘下帽子说，我想过河。

“我是为了帮助你才在这里等候的。你再靠近一点，让我骑在你后面。”

伯罗尼克走到她身边，伸手一拉，她就轻轻地跨上了马背。

“你知道怎样杀死魔法师吗？”

过河时，那个女人问道。

“我想，他是魔法师，永远也不会死的，谁也杀不了他。”

伯罗尼克回答说。

“你请魔法师吃苹果，吃了就可能死。如果不死，我用手一碰他就会死的。我是传染疾病的瘟神。”

“可是，我把魔法师杀死后，怎样才能得到金水壶和钻石矛呢？这

注：①住在非洲西北部的土著。

两件宝贝藏在地下室里，又没有钥匙开地下室。”

“用微笑花，什么门都能打开。漆黑的地方也会变得一片光明。”

女人说。这时，他们已经到了河对岸，向城堡奔去。

在城堡正面的入口，有一座用柱子支着的帐篷。身材魁梧的魔法师正在帐篷外晒太阳。他看到小马身上骑着伯罗尼克和一个女人，抬起头，象炸雷一样吼道：

“岂有此理！骑一匹刚刚十三个月的小马，真是混蛋。”

“您说得对，最伟大的魔法师先生。”

伯罗尼克回答说。

“你是怎样捉住小马的？”

“请您让我重复一下您的哥哥布里亚克先生在森林边上教给我的咒语：

小马呀，小马，

尽情地跑吧，

自由地吃吧。

小马呀，小马，

快来吧，

快跑到这里来吧。

这样一念，小马马上就跑来了。”

“这么说，你认识我哥哥。我哥哥为什么叫你到这里来？”

“我带来了两件刚刚从摩尔人国家得到的宝贝。一个是欢乐的苹果，一个是天真纯朴的女人。您如果吃了欢乐的苹果，那么别的什么东西都不想要了。您如果用这个天真纯朴的女人当仆人，那么您就绝对不会再

用别的仆人。”

“是吗？你把苹果给我。叫那个女人从马上下来。”

伯罗尼克把苹果献给了魔法师。魔法师咬了一口苹果，就跟踉跄跄，站不稳了。那个女人的长手指一碰到他，立刻就死了。

伯罗尼克没有理倒在地上的魔法师，拿着微笑花走进了宫殿。十五道门哗啦一下子全开了。最后，他踏上了通往大地深处的长长的台阶，来到了既没有横梁也没有钥匙的银门前面。他高高举起微笑花，银门慢慢地打开了，露出了深深的洞穴。黄金水壶和钻石长矛闪闪发光，照得洞穴象白昼一样明亮。

伯罗尼克急忙跑过去，把水壶的链子套在脖子上，拿起了长矛。就在这时，脚下的大地摇晃起来，发出震耳欲聋的巨响。宫殿消失了，伯罗尼克站在森林附近。这里是他放牛的地方。

天黑了，伯罗尼克没有回农民家，而往英国大公的宫廷走去。在经过班思城的时候，他到服装店买了一件漂亮的褐色的天鹅绒衣服。后来，他又买了一匹白马。他用在克古拉斯城走廊里捡的一把黄金付了款。就这样，他到了南特城。正好这时候法国军队包围了南特城。伯罗尼克站在离城不远的地方仔细观察了一下四周，发现方圆几英里光秃秃的。敌人把树砍光了，把田地里的庄稼烧得一干二净。伯罗尼克虽然傻，但他也明白城里的人大概快要饿死了。他提心吊胆地望着眼前的景象。这时，城墙上出现一个拿着喇叭的人，大声喊道：

“不管是谁，他如果能打退法国军队，就叫他当国家的继承人，当英国大公的养子。”